



彩虹绘本馆

夏季篇

森林报

[苏] 比安基◇著 欧阳莎莎◇编译

一部史无前例的大自然百科全书，让孩子拥有一座属于自己的森林。

一次开心、快乐、洗涤心灵的精神之旅！
一次走进森林、观察美丽四季的纸上旅行！

• 最唯美生动的全译彩插本 •

黑龙江科学技术出版社



彩虹绘本馆

夏季篇

森林报

[苏] 比安基◇著 欧阳莎莎◇编译

黑龙江科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

森林报. 夏季篇 / (苏) 比安基著; 欧阳莎莎编译.
-- 哈尔滨: 黑龙江科学技术出版社, 2015.4
(彩虹绘本馆)
ISBN 978-7-5388-8233-9

I. ①森… II. ①比… ②欧… III. ①森林—少儿读
物 IV. ①S7-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第067456号

森林报. 夏季篇

SENLIN BAO. XIAJI PIAN

作 者 (苏) 比安基
译 者 欧阳莎莎
责任编辑 王嘉英 王 研
封面设计 白立冰
出 版 黑龙江科学技术出版社
地址: 哈尔滨市南岗区建设街41号 邮编: 150001
电话: (0451) 53642106 传真: (0451) 53642143
网址: www.lkcbs.cn www.lkpub.cn
发 行 全国新华书店
印 刷 三河市骏杰印刷有限公司
开 本 710 mm × 1000 mm 1/16
印 张 12.25
字 数 110千字
版 次 2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5388-8233-9/G · 967
定 价 29.80元

【版权所有, 请勿翻印、转载】

出版说明

本套丛书的作者维塔利·瓦连季诺维奇·比安基是苏联著名儿童文学作家，1894年2月11日生于圣彼得堡一个生物学家的家庭，自幼受家庭的熏陶，对大自然产生了浓厚的兴趣，有一种探索其奥秘的强烈愿望。他后来报考并升入圣彼得堡大学物理数学系，学习自然专业，显然是受到了这一影响。

比安基深知，只有熟悉大自然的人，才会热爱大自然。所以在他小的时候，就常常一个人跑到动物博物馆里去看生物标本；跟着父亲上山打猎；跟家人一起到郊外、农村或海边去住，更多地融入到大自然的生活里。在父亲的教导下，他认识了森林里的花鸟鱼虫，学会了根据飞行的形态鉴别鸟儿的种类，根据脚印识别森林里的各种动物，等等。最重要的是，他学会了如何观察、记录和积累下对大自然的观察印象。在他27岁时，对大自然记录的日记就已经有厚厚的一大摞了。他有一个梦想，那就是一定要让这些美丽、神奇、伟大的小动物和小植物永远活在他的文字里，最后再走向全世界，直至每一个人的心里。

终于，他的这一愿望得到了实现！

在比安基30多年的创作生涯里，他为儿童和那些还葆有童真童趣的成年人创作了大量引人入胜的童话、故事和小说。这些作品都深受读者的欢迎，其中最著名的作品当属《森林报》。这是一部比故事书更有趣的科普读物，这是一部关于大自然四季变化的百科全书，它的部分内容还被选作小学语文教材的必修课程，它完全称得上是一座文学里程碑。

随着时间的推移，《森林报》多次再版，并被译成多种语言在英国、法国、德国、日本和中国等很多国家出版，每一次经过补充、修订的《森林报》，总是能给世界各地的读者带来不一样的收获和喜悦。

《森林报》模仿期刊的形式，按一年中的12个月分为12期，结集成书。为方便读者阅读和携带，现在这个译本在出版时将每3期合成一册，按春、夏、秋、冬的次序分成4册，是当之无愧的四季交响曲，内容也是在原著的基础上经过我们编译人员的一再修订，还原了一个更加真实、更加生动的森林生活状态。全书将森林里的一草一木都刻画得栩栩如生，故事情节引人入胜，字里行间洋溢着童真童趣，是一部能让孩子认识自然、喜欢自然、走进自然、培养浓厚的科学兴趣、增强责任感和使命感的极好教材。



写给小读者的话

在普通的报纸、期刊上，人们看到的尽是一些关于人的消息、人的事情，但是，孩子们关心的却是那些飞禽走兽，想知道它们是如何生活的。

森林里汇集了城市里没有的见闻，森林里有愉快的节日，也有可悲的事件。可是，这些事情却很少在城市中看到，比方说，在严寒的冬季里，有没有小蚊虫从土里钻出来，它们没有翅膀，光着脚丫在雪地上乱跑？有没有林中的大汉——驼鹿在打架？有没有候鸟大搬家，秧鸡徒步走过整个欧洲？

所有这些森林里的新闻，在《森林报》上都可以看到。

《森林报》有12期，每月一期，《森林报》的编辑们把它编成了一部书。每一期的内容有编辑部的文章、森林通讯员的电报和信件，以及打猎的事情等。

《森林报》是在1927年首次出版的，从那以后，经过很多次的再版，每一次的再版都会增加一些新的专栏。

我们《森林报》曾派过一位记者，去采访非常有名的猎人塞索伊奇。他们一起去打猎，一起尝试着冒险。塞索伊奇向我们的记者讲述

了他周围发生的种种奇闻怪事，记者把这些故事记下来，寄回了我们的编辑部。

《森林报》是在列宁格勒（今称圣彼得堡）出版的，这是一种非官方性的州报，它所报道的，多数是列宁格勒省或市内的消息。

不过，苏联幅员辽阔，常常会在同一时间出现这样的光景：在北方边境上，暴风猛刮、暴雪正在下个不停，把人们冻得都不敢出门；在南方边境上，却百花竞艳，一派欣欣向荣的景象；在西部，孩子们刚刚睡觉，在东部，已经是艳阳高照。

所以，《森林报》的读者提出了这样的希望：能从《森林报》上看到全国的事。

基于这些，我们开辟了“来自四面八方的趣闻”这一个专栏。

我们给孩子们提供了许多有关动植物的报道，这会增加他们的知识，使他们的眼界变得更为开阔。

我们还邀请了著名的生物学家、植物学家、作家尼娜·米哈依洛芙娜·巴甫洛娃等给我们写报道，谈谈有趣的植物与动物。

我们的读者应该了解这些，这样，才能改造自然，尽自己的所能管理动物和植物，并与之和谐地生活。

等我们的读者长大了，要培育惊人的新品种，去管理它们的生活，使森林对祖国有益。

然而这些远大的志向，要想得以实现，首先要热爱和熟悉祖国的

领土，应当认识在它上面生长的动物和植物，并了解它们的生活。

在经过了9次的重审和增订后，《森林报》刊出了“一年——分为12个月的太阳诗篇”，即每个月的第一节日，不过名字用“3月里恭贺新年”“融雪的4月份”“歌舞的5月”等代替了。

我们用生物学博士尼·米·巴甫洛娃写的大量报道，扩充了“农庄快讯”这一专栏。我们发表了战地通讯员从林中巨兽的战场上发来的报道，也为钓鱼爱好者开辟了“祝钩钩不落空”这一专栏。

希望小读者们能从中获益匪浅！

《森林报》的第一位驻地通讯员

以前，居住在列宁格勒或者是林区的居民，经常可以看到这样的一个人，他戴着一副眼镜，目光专注。他在做什么呢？原来，他是一位教授，在聆听鸟儿的叫声，观察蝴蝶飞舞。

大城市的居民，并不善于发现春天里新出现的鸟儿或蝴蝶，不过，森林中发生的任何一件新鲜事，都逃不掉他的眼睛。

他叫德米特里·尼基福罗维奇·卡依戈罗多夫，他对城市及其近郊充满活力的大自然整整观察50年了。

在这半个世纪的时光里，他看着春天送走了冬天，夏天送走了春天，秋天送走了夏天，冬天送走了秋天。他看到鸟儿飞来又飞去，花儿开了又谢，还有树木的繁华与凋零。这些他都一丝不苟地观察和记录，然后发表在报上。

他还呼吁大家要观察大自然，尤其对青少年寄予了厚望，他把观察所得寄给了他们。

许多人响应了他的呼吁，他的那支队伍也逐渐壮大。

现如今，热爱大自然的人，例如方志学家、学者，还有少先队员

和小学生，都陆陆续续地加入到德米特里·尼基福罗维奇开创的队伍中，继续观察并收集结果。

在50年的观察中，他积累了许多心得，他把这些整合在一起，让后世的许多科学家及读者看到了一个前所未有的世界：春季什么鸟儿会飞到这里，秋季里它们又飞往何方；鲜花和树木如何生长。

他还为孩子和大人写了許多有关鸟类、森林和田野的书籍。他在小学工作过，这使他知道：比起书本，孩子们更喜爱研究大自然，尤其是在林间散步的时候。

但是，我们这位伟大的先驱，却于1924年2月11日，由于久患重病，未能活到新一年春季的来临就离世了。

他是我们《森林报》的第一位驻地通讯员，我们将永远怀念他。

森林年

读者们可能会认为印在《森林报》上的有关森林和城市的消息都不是新闻，其实不是这样的。每年都有春天，然而每一年的春天都是崭新的，无论你生活了多少年，你都不可能看见两个完全相同的春天。

“年”仿佛是一个装着12个月的车轮：12个月都闪过一遍，车轮就转过整整一圈，于是又轮到第一个月闪过。

可是车轮已经不在原地，而是远远地滚向前方了。

春季又到了，森林开始复苏，狗熊爬出洞穴，河水淹没居住在地下的动物们，候鸟飞临。鸟类又开始嬉戏、舞蹈，野兽生下幼崽儿。读者就将在《森林报》上发现林间最新的消息了。

这里刊登的每年的森林年历，与一般的年历有许多不同，不过，也不要惊讶。

对于野兽和鸟类，它们不像人类，它们有着特殊的年历。森林中的一切都按照太阳的运行而生活。

一年之中，太阳在天空要走完一圈。它每月会经过一个星座，即黄道十二宫中的一宫。

在森林年历上，新年发生在春季第一月，也就是在太阳进入白羊座的时候，那时，会有一个欢快的节日。当森林送走了太阳时，愁云惨雾也会来临。

习惯上，我们把森林年历划分为12个月，只是对这12个月的称呼是按照森林里的方式。

地球围绕着太阳做圆周运动，每年会绕太阳一周。从地球上看到太阳的这一移动路线就叫作“黄道”，沿黄道分布的黄道十二星座总称“黄道带”。这12个星座对应了12个月，每个月用太阳在该月所在的星座符号来标示。

春分点不断移动，70年大概移动 1° ，就目前而言太阳每月的位置，都在两个邻近星座之间。但每个月仍会保留以前的符号，12个星座从3月20日或21日春分起点，依次为：白羊座、金牛座、双子座、巨蟹座、狮子座、处女座、天秤座、天蝎座、射手座、摩羯座、水瓶座和双鱼座。



1月到12月的森林历

春季

第一月

3月21日起至4月20日止

春季

第二月

4月21日起至5月20日止

春季

第三月

5月21日起至6月20日止

夏季

第一月

6月21日起至7月20日止

夏季

第二月

7月21日起至8月20日止

夏季

第三月

8月21日起至9月20日止

秋季

第一月

9月21日起至10月20日止

秋季

第二月

10月21日起至11月20日止

秋季

第三月

11月21日起至12月20日止

冬季

第一月

12月21日起至1月20日止

冬季

第二月

1月21日起至2月20日止

冬季

第三月

2月21日起至3月20日止



目 录



- 1 / 写给小读者的话
- 4 / 《森林报》的第一位驻地通讯员
- 6 / 森林年
- 8 / 1月到12月的森林历

FOUR 鸟儿筑巢月（夏季第一月）

002 / 绚丽多彩的6月

003 / 各有各的住所

绝妙的住宅 / 谁的住宅最好 / 刺鱼和巢鼠的家 / 用什么材料建房子 / 寄居别人的家 / 公共住所 / 窝里面的蛋

011 / 森林里的大事

狐狸撵走了獾 / 有趣的浮萍 / 会变戏法的矢车菊 / 神秘的夜行大盗 / 夜莺的蛋不见了 / 勇敢的雄刺鱼 / 猞猁是凶手 / 蝼蛄 / 刺猬和蝥蛇大战 / 蜥蜴 / 毛脚燕的窝 / 小燕雀和

它的妈妈 / 铁线虫 / 用枪打蚊子 / 一位年轻的自然界研究者的梦想 / 请试验一下 / 鲈鱼晴雨表 / 天上的大象

029 / 绿色的朋友——森林

恢复森林

032 / 林中地盘的争战（续前）

035 / 祝钩钩不落空

捉虾

039 / 农庄里的事儿

040 / 农庄快讯

诉苦的牧草 / 神奇的药水 / 小猪被晒伤了 / 度假客失踪了 / 母鸡的疗养地 / 母羊们躁动不安 / 树莓、茶藨果和醋栗 / 鱼类食堂 / 一位年轻的自然科学家讲的故事

046 / 打猎的事儿

既不打野禽，也不打野兽 / 会跳的敌人 / 和跳甲虫开战 / 其他敌人 / 两种不同的蚊子 / 和蚊子斗争 / 是猞猁把牛咬死的

055 / 来自四面八方的趣闻

注意，注意！ / 来自北冰洋岛屿的无线电通报 / 来自中亚沙漠的无线电通报 / 来自乌苏里原始森林的无线电通报 / 来自库班草原的无线电通报 / 来自阿尔泰山的无线电通报 / 来自海洋的无线电通报

066 / 打靶场：第四次的竞赛

068 / 公告栏：火眼金睛测试赛（三）

FIVE 鸟儿出世月（夏季第二月）

074 / 盛夏的7月

075 / 森林里的大事

森林里的小孩子 / 没有妈妈照顾的孩子 / 很操心的母亲 /
不停劳动的鸟儿 / 鹭和沙雉孵出了什么样的雏鸟 / 岛上的
殖民地 / 一种很漂亮的鸟儿 / 别人遗弃的孩子 / 小熊洗澡
/ 浆果 / 大猫的养子 / 小转头鸟的诡计 / 当面的骗局 / 可
怕的花朵 / 小青蛙和小北螭打架 / 是水帮助了播种 / 潜鸭
/ 别具一格的果实 / 小鸬鹚 / 夏末的铃兰 / 天蓝的和翠绿
的 / 灭火

095 / 林中地盘之争战（续前）

097 / 农庄里的事儿

森林的朋友 / 找活儿干的孩子们

100 / 农庄快讯

早熟和晚熟的马铃薯 / 林间简讯

102 / 鸟 岛

106 / 打猎的事儿

黑夜的恐怖 / 白天的抢劫 / 有益的与有害的 / 猎捕猛禽的
方法 / 夏猎开禁了

114 / 打靶场：第五次的竞赛

116 / 公告栏：火眼金睛测试赛（四）